



Caïn et Abel, Marc Chagall

Le roi Salomon fait assassiner son frère Adonias

## Fratricide

*La rivalité politique et amoureuse conduit à une guerre civile et au fratricide.*

### מלכים ב

יב ושלמה ישב על-כסא דוד אביו ותפן מלכתו מאד. יג ויבא אדניהו בן-חגית אל-בת-שבע אם-שלמה ותאמר השלום באך ויאמר שלום. יד ויאמר דבר לי אליך ותאמר דבר. טו ויאמר את ידעת כי-לי היתה המלוכה ועלי שמו כל-ישראל פניהם למלך ותסב המלוכה ותהי לאחי כי מיהו היתה לו. טז ועתה שאלה אחת אנכי שאל מאתך אל-תשבי את-פני ותאמר אליו דבר. יז ויאמר אמרי-נא לשלמה המלך כי לא-ישיב את-פניך ויתן-לי את-אבישג השונמית לאשה. יח ותאמר בת-שבע טוב אנכי אדבר עליך אל-המלך. יט ותבא בת-שבע אל-המלך שלמה לדבר-לו על-אדניהו ויקם המלך לקראתה וישתחו לה וישב על-כסאו וישם כסא לאם המלך ותשב לימינו. כ ותאמר שאלה אחת קטנה אנכי שאלת מאתך אל-תשב את-פני ויאמר-לה המלך שאלי אמי כי לא-אשיב את-פניך. כא ותאמר יתן את-אבישג השונמית לאדניהו אחיד לאשה. כב ויען המלך שלמה ויאמר לאמו ולמה את שאלת את-אבישג השונמית לאדניהו ושאל-לו את-המלוכה כי הוא אחי הגדול ממני ולו ולאביתר הכהן וליואב בן-צרויה.

כג וישבע המלך שלמה ביהוה לאמר פה יעשה-לי אלהים וכה יוסיף כי בנפשו דבר אדניהו את-הדבר הזה. כד ועתה חיה-הוה אשר הכינני ויושיבני על-כסא דוד אבי ואשר עשה-לי בית כאשר דבר כי היום יומת אדניהו. כה וישלח המלך שלמה ביד בניהו בן-יהוידע ויפגע-בו וימת.

### 1 Rois 2, 12-24

12 Salomon s'assit sur le trône de David, son père, et sa royauté fut très solidement établie. 13 Or, Adonias, fils de Hagghit, vint trouver Bethsabée, la mère de Salomon. Elle lui demanda: "Ta visite est-elle pacifique? Oui," répondit-il. 14 Il ajouta: "J'ai à te parler." Elle répondit: "Parle. 15 Tu le sais, dit-il, la royauté me revenait, et tous les Israélites avaient jeté les yeux sur moi pour l'occuper; mais elle m'a échappé pour passer à mon frère, le Seigneur la lui ayant conférée. 16 Et maintenant, j'ai une prière à t'adresser; ne m'éconduis point. Parle." dit-elle. 17 Il reprit: "Veuille demander au roi Salomon, qui ne t'éconduira pas, qu'il me donne pour femme Abisag, la Sunamite. 18 Bien, répondit Bethsabée; je parlerai pour toi au roi." 19 Et Bethsabée alla chez le roi Salomon pour lui parler en faveur d'Adonias. Le roi se

leva à sa rencontre et se prosterna devant elle, puis s'assit sur son trône et offrit un siège à sa mère, qui s'assit à sa droite, 20 et dit: "J'ai une petite demande à t'adresser, ne me refuse point. Demande, ma mère, répondit le roi, je ne te refuserai pas. 21 Accorde, dit-elle, Abisag, la Sunamite, pour épouse à ton frère Adonias." 22 Le roi Salomon répondit à sa mère: "Pourquoi demandes-tu Abisag, la Sunamite, pour Adonias? Que ne demandes-tu pour lui la royauté, puisqu'il est mon frère aîné; pour lui, dis-je, et pour le prêtre Ebiathar, et pour Joab, fils de Cerouya?" 23 Et le roi Salomon jura par le Seigneur en disant: "Dieu m'en fasse autant et plus, si cette parole d'Adonias ne lui coûte pas la vie! 24 Oui, par le Dieu vivant, qui m'a consolidé et établi, sur le trône de David, mon père, qui m'a fondé une maison comme il l'avait promis, oui, Adonias mourra aujourd'hui!" 25 Le roi Salomon en donna mission à Benaïahou, fils de Joïada, qui le frappa à mort.

---

Source : [Prophètes Rois 1 ch. 2, v. 12](#) et Yeshaya Dalsace